

1 Jon

Naoa itəm Jon təmaupən mətə

Nəghatən əkuəkir rəha naoa u

1 Jon

?Pah təmətə naoa u? Aposol Jon təmətə naoa u. In pia Jemes, kən ilau nəti Sepeti mil. In kit rəha netəm tuelef rəha Iesu. Kən in etəm u itəm Iesu tolkeike pik. In təmətə naoa mīn u: Namnusən Təwir Itəm Jon Təmətə, 1 Jon, 2 Jon, 3 Jon, ne Nol Əpən.

?Təmətə tatuwīn kəm pah? Təmətə naoa u tatuwīn kəm netəmim rəha niməfak mīn ikīn mīn rafin. In tolkeike məmə netəmim ikīn kitiah-kitiah okotafin, kən motahl-ipən naoa u tatuwīn e niməfak mīn ikīn pīsīn pīsīn mīn.

? Nəmegəhən tahro nulan nian təmətə? Netəmim neen kotəmə Iesu Kristo sənəmə in Nəti Uhgīn pahrien itəm təmuwa etəmim pahrien kit. Koatən məmə narmīn rəha Kristo təmuwa e nīpəti suah əh Iesu nian Jon Baptaes təmol baptaes lan. Kən narmīn rəha Kristo tiet e nīpəti Iesu, uarisig timis e nig kəməluau. Məto nəgətunən əh in neiuəən. Kən moatəgətun məmə nolən rat in tikə. Ilat neen kotəmə təwir əm məmə netəmin okotol əpnapīn əm nolən rat məto-inu e rəhalat nəgətunən, nīpəti etəmim in nat əpnapīn əm. Nərgi nəgətunən mīn əh, kətaun-in məmə “Nostisisim.”

?Təmətə naoa u o naka? Təmətə naoa u məmə otəgətun mīn nəghatən itəm tətuatip, kən məmə otən-iarəp neiuəiuə mīnən rəha iəgətun eiuə mīn.

Kən tāmægətun māmə nolkeikeən in nat asol. Kən molkeike māmə otasitu, kən mol nahatətəən rəha iəfak mīn tuwa məskasik kən motitun wir māmə Uhgīn təmosmegəh pahrien ilat, kən ilat moatos nāmegəhən lilin.

Nəghatən Megəh

¹ Nəghatən rəha nāmegəhən* təmaupən matig e nətuounən nian,† inun, itimat‡ emotəto kən motəplan e niganəmtitimat ətuatip.§ Emotehm, kən motek e nelmitimat ətuatip.* In un, in nəghatən rəha nāmegəhən itəm ekoatəghat-in, moatən-iarəp. ² Nāmegəhən əh təmiet-arəpa;† emotehm kən moatətul-arəp o nən-iarəpən,‡ kən moatən-ipinə kəm itəmat māmə in nāmegəhən lilin, in tāmətatig ilau Tata Uhgīn kən təmiet-arəpa otimat.§ ³ Ekoatən-iarəp kəm itəmat natimnat mīn itəm emotehm kən motəto rəkis, māmə itəmat mīn onəkotuwa kol kitəh kitat mīn itəmat. Okotuwa kitəh kitat Tata Uhgīn ne Nətīn, Iesu Kristo.* ⁴ Ekoatəte natimnat mīn u māmə otol nagienən e nikitat tər marioah.

Okotaliwək e nəhag-əhagən

⁵ Nəghatən u inu, itimat emotəto ron kən ioatən-ipinə kəm itəmat, māmə Uhgīn in nəhag-əhagən,† kən napinəpən tikə agīn lan. ⁶ Okəmə kitat kotəmə

* **1:1:** Jon 14:6 † **1:1:** Jon 1:1,3 ‡ **1:1:** Naoa u, Aposol Jon in tāməte. Kitat kotəruru tāməte kəm pah. Nat əpnəpīn māmə in tatən pik “itimat,” məto Jon pisin əm tāməte. Tatən itimat, matəghat-in atip in ne aposol mīn neen. § **1:1:** Luk 24:48; Jon 1:14; 19:35; 2 Pita 1:16; 1 Jon 4:14 * **1:1:** Jon 20:27 † **1:2:** Jon 1:1-4; 11:25; 14:6 ‡ **1:2:** Jon 15:27 § **1:2:** Jon 1:1-4 * **1:3:** 1 Kor 1:9 † **1:5:** 1 Tim 6:16

kinoatol kitiah kitat min, mæto kitat kotaliwæk e napinæpæn,‡ kæn koateiuæ, kæn mæsoatigæn e niphahrienæn. § 7 Mæto in tætatig e næhag-æhagæn, kæn okæmæ kotaliwæk e næhag-æhagæn tahmen lan,* kæn kitat koatol kitiah kitat min, kæn kitat okotaruætuæh† ‡ e nolæn rat min rafin e nita Nætín, Iesu.

8 Okæmæ kitat kotæmæ sænæmæ kitat nol tæfagæ rat, § kitat koateiuæ-in atip æm kitat min, kæn niphahrienæn tikæ etat.* 9 Uhgín in etæm kitun nagileæn lan, kæn ræhan nolæn in tætuatip æm. † Tol næhlan, okæmæ kitat kotæn-ipæn nolæn rat min ræhatat kæm Uhgín, ‡ kæn in ofafæl kitat kæn maluin ræhatat nolæn rat min, kæn maruætuæh rækis in nolæn rat min rafin ræhatat mæ okotætuatip e niganæmtin. § 10 Okæmæ kitat kotæmæ kæsotol agin-æhæn nolæn rat, kæn kitat koatæn neiuææn e Uhgín, kæn ræhan næghatæn tæsatig agin-æhæn e næmegæhæn ræhatat.*

‡ 1:6: Jon 3:19-21; 8:12; Efes 5:8; 1 Jon 2:11 § 1:6: 1 Jon 2:4;

4:20 * 1:7: Aes 2:5 † 1:7: Okæmæ kotaruætuæh e niganæmti Uhgín, okotæn-iaræp æm tæfagæ rat min kæmotol kæsotahmenæn e niganæmti Uhgín. Mæto sænæmæ tahmen e naruætuæhæn itæm kætæg e nien o nos-irækisæn nætuakæmæn kit e nipætætæm. Kitat okotækæike motaruætuæh e nita Iesu, mæmæ in otos-irækis nolæn rat min ræhatat. Tol næhlan, kitat kotætuatip, motaruætuæh e niganæmti Uhgín, in tæsplænæn nolæn rat ræhatat, mæto-inu nita Iesu tæmafæl rækis.

‡ 1:7: Hip 9:14; Nol æpæn 7:14 § 1:8: Jer 2:35; Rom 3:9,19; Jem 3:2 * 1:8: 1 Jon 2:4 † 1:9: E naluinæn nolæn rat ræha nol tæfagæ min, Uhgín in tatol e nætuatipæn, mæto-inu nimisæn ræha Iesu in tæmætou rækis nolæn rat min. Tol næhlan, tætuatip mæmæ Uhgín otaluin nolæn rat min ræhatat mætafæl rækis. ‡ 1:9: Sam 32:3-5; 51:2; Prov 28:13 § 1:9: Jer 31:34; Maeka 7:18-20; Hip 10:22

* 1:10: Jon 5:38

2

Iesu Kristo in etəmim rəha nasituən etat

¹ Rəhak nısualkələh mın,* iatəte natımnat mın u kəm itəmat, matən-iaəhau itəmat məmə onəsotolən nat tərat. Məto okəmə suah kit otol nolən rat, rəhatat kit əh-ikin etəm tatəghat rəhatat lan kəm Tata Uhgın,† inu Iesu Kristo in Etəm Tətuatıp. ² In un, itəm təmol sakrifais atıp e rəhan nəmegəhən o rəhatat nolən rat mın, kən o nat u, neməha otəsol mınən Uhgın.‡ § Kən təməsolən o rəhatat pısin əm nolən rat mın, məto rəha netəmim rafin aɡın-əh e nətueintən.*

³ Kitat okotıtun əsas məmə kotıtun Uhgın† okəmə kitat koatol nəwian.‡ § ⁴ Etəm u tatən mə “Ekıtun Uhgın,”* məto təsolən nəwian, in ieiua, kən nıpahrienən tikə lan.† ⁵⁻⁶ Məto etəm un tatol rəhan nəghatən,‡ nolkeikeən rəha Uhgın təmatıg mınıp wır pahrien e nıkin.§ Etəm u itəm tatən məmə

* **2:1:** 1 Tes 2:11 † **2:1:** Rom 8:34; 1 Tim 2:5; Hip 7:25

‡ **2:2:** Rom 3:25; 1 Jon 4:10 § **2:2:** Iesu in təmol sakrifais atıp e nəmegəhən rəhan o rəhatat nolən rat mın, kən o nat əh, neməha təsol mınən Uhgın. Iesu in sakrifais, kən in pris mın itəm təmol sakrifais u. Iesu təsətapəhən o Uhgın məmə otən məmə kitat kəməsololən nolən rat kit, məto tətapəh o Uhgın məmə otəplan kitat məmə kitat netəm rəhatat nolən rat mın kəmos rəkis nalpınən. Neməha rəha Uhgın, Kristo in təmos, təmol sakrifais atıp e rəhan nəmegəhən. Kən nat u, in tınahmen. * **2:2:** Jon 3:17 † **2:3:** 1 Jon 4:13; 5:2 ‡ **2:3:** Nolən nəwian un, təsolən kitat kotətuatıp, məto tatəgətun əm məmə kitat kotıtun Uhgın. § **2:3:** Jon 14:15

* **2:4:** Taet 1:16; 1 Jon 3:6; 4:7,8 † **2:4:** 1 Jon 1:6,8 ‡ **2:5-6:** Jon 14:15 § **2:5-6:** 1 Jon 4:12

tatəper-ipən lan,* otəkəike mətəp suatip kitiəh əm itəm Iesu təmitəp.† Nolən u tatəgətun əsas‡ məmə kitat koatatig lan.§

Kitat kotəkəike motol nolkeikəən kəm kitat mīn

7 Nīkik keike mīn, io esətəən nəghatən wi kit kəm itəmat məmə onəkotol, kən mətə iatətə in oas* itəm nəmotos rəkis e nətuounən, nian nəmotətə namnusən təwir;† nəghatən oas u in nəghatən nīnəmotitun. 8 Mətə e nehmən kit mīn, nəghatən u itəm iatətə tatimnə otəmat məmə onəkotol, in tatəuhlin məmə nəghatən wi,‡ mətə-inu kinəplan e suatip wi kit e nəmegəhən rəha Iesu ne rəhatəmat. Mətə-inu roiu, napinəpən tinatagim,§ kənu nəhag-əhagən pahrien* tinatasiə rəkis.†

9 Kən etəm u tatən mə in tətətig e nəhag-əhagən mətə tatətəhau pian,‡ in tətətig əh e napinəpən.§

10 Etənim u itəm tolkeike pian, in tatətul e nəhag-əhagən,* kən nat kit tikə e nīkin məmə otəpitətəl lan, morin.† 11 Mətə etənim u itəm tətəhau pian, in tətətig e napinəpən,‡ kən mətən e napinəpən, kən məruru ikīn tatuwīn-pən ikīn, mətə-inu napinəpən tətəhamis nīganəmtin.§

12 Rəhak nīsualkələh mīn, iatətə naoa u kəm itəmat,

* **2:5-6:** Nian tatən məmə suah kit tatəper-ipən e Iesu, nīpətīn u məmə in tətətig lan məsietən, tətisi-pən lan, tatətul-pən ron, tatos rafīn nəsanənən rəhan ron, tatagīle lan, tatīlpīn ilau mīn. † **2:5-6:**

Mat 11:29 ‡ **2:5-6:** 1 Jon 2:3 § **2:5-6:** Jon 15 * **2:7:** Dut 6:5; Lev 19:18 † **2:7:** 1 Jon 2:24; 3:11,23; 4:21; 2 Jon 5,6 ‡ **2:8:**

Jon 13:34 § **2:8:** Rom 13:12 * **2:8:** Jon 1:9 † **2:8:** Efes 5:8; 1 Tes 5:5 ‡ **2:9:** 1 Jon 3:10,15,16; 4:20,21 § **2:9:** 1 Jon 1:5

* **2:10:** 1 Jon 3:14 † **2:10:** Sam 119:165 ‡ **2:11:** 1 Jon 1:6

§ **2:11:** Jon 11:9; 12:35

məto-inu Uhg̃in təmafəl rəkis nolən rat m̃in
rəhatəmat o nat u itəm Iesu təmol.

13 Tata m̃in, iatəte nat u kəm itəmat,
məto-inu itəmat nəmotitun in, itəm təmaupən
matig e nətuounən.*

Netəm aluə m̃in, iatəte nat u kəm itəmat,
məto-inu itəmat nəmotol win† e etəm rat, Setan.

14 Ñisualkələh, eməte nat u kəm itəmat,
məto-inun nəmotitun Tata Uhg̃in.

Tata m̃in, eməte nat u kəm itəmat,
məto-inu itəmat nəmotitun in, itəm təmaupən
matig e nətuounən.‡

Netəm aluə m̃in, eməte nat u kəm itəmat,
məto-inu itəmat nakotəsanən,§ kən nəghatən rəha
Uhg̃in tətətig e ñikitəmat, kən nəmotol win e
etəm rat, Setan.*

Sotolkeikeən natimnat rəha nətueintən

15 Sotolkeikeən nətueintən† o natimnat m̃in rəha
nətueintən. Okəmə suah kit tatolkeike nətueintən,
kən nolkeikeən rəha Tata Uhg̃in təsatigən e ñikin.‡

16 Məto-inu natimnat rafin e nətueintən u, təsisi-
pənən o Tata Uhg̃in, məto rəha nətueintən əm.
Natimnat u rafin rəha nətueintən, ilat u, naumisən
o natimnat rəha ñipətītəm əm,§ kən naumisən
o natimnat itəm tatiuw rəkis ñiganəmtītəm,* ne
nausitən o rəhan nautə m̃in ne nepətən. 17 Kən
nətueintən u otəpanikə. Kən naumisən o nautə
m̃in otəpanikə. Kən naumisən o nolən m̃in rəha
nətueintən itəm koatiuw nətəligən rəha netəmim

* **2:13:** Jon 1:1 † **2:13:** Jon 16:33 ‡ **2:14:** Jon 1:1 § **2:14:**
Efes 6:10 * **2:14:** 1 Jon 2:13; Sam 119:9-11; Jon 5:38; Hip 4:12; 1
Jon 1:10 † **2:15:** Rom 12:2 ‡ **2:15:** Jem 4:4 § **2:16:** Jen 3:6;
Rom 13:14; Efes 2:3 * **2:16:** Prov 27:20

otəpanotikə.† Məto etəmim itəm tatol nəwia Tata Uhgın,‡ in otətətig liliin.

Tikimır min rəha Kristo kinotuwa rəkis

¹⁸ Nisualkələh, kotegu-pən e namnun nian.Ş Nəmoatəto məmə tikimır kit rəha Kristo* otuwa.† Kən roiu tikimır min rəha Kristo tepət, kinotuwa rəkis.‡ Tol nəhlan, kitat kotitun məmə inu, kinoategu-pən e namnun nian. ¹⁹ Netəm min u, kəmotapəs rəhatat niməfak minŞ məto-inun ilat sənəmə rəhatat agin-əh min. Okəmə rəhatat agin-əh min, kəməsotietən etat. Məto ilat kəmotiet etat, məmə otəgətun məmə ilat sənəmə rəhatat min.

²⁰ Məto itəmat un, Etəm Tətuatip, in tətətəfiə* kəm itəmat e Narmin Rəha Uhgın,† kən itəmat rafin nəkotitun nat u. ²¹ İatəte nat u kəm itəmat, sənəmə nəkotəruru nıpahrienən, məto itəmat ninotitun rəkis nıpahrienən, kən motitun məmə nıpahrienən təsəe-inən neiuəən.‡ ²² ?Pah u in ieiua? Etəmim u itəm tatən məmə İesu sənəmə in Kristo itəm Uhgın təmən məmə otahl-ıpa. Etəmim u inu, in tikimır

† **2:17:** Hip 12:27 ‡ **2:17:** Mat 12:50 § **2:18:** Rom 13:11

* **2:18:** Tikimır rəha Kristo in 'antichrist' e Inglis. † **2:18:** 1 Jon 2:22; 4:3; 2 Jon 1:7 ‡ **2:18:** 1 Jon 4:1 § **2:19:** Wək

20:30 * **2:20:** Netəm İsrel kotətəfiə-pən e rəhn-kapə pris min e oel, moatol kən tatəgətun məmə ilat u, sənəmə netəmim əpnapın əm, məto ilat u, netəmim rəha Uhgın əm, itəm in təmitəpun o nolən wək u. Kən e nolən kitiah əm, İesu in tatos-ıpa Narmin Rəha Uhgın kəm netəm min un itəm koatən nıpahrienən lan, matəgətun məmə Kristo təmitəpun ilat mə rəhan əm. Netəm min u itəm koatos nətəfiəən e Narmin Rəha Uhgın, in tahmen e nəmtətin kit məmə ilat u, rəhan min netəmim. Tatətəfiə-in-pən Narmin Rəha Uhgın elat məmə ilat kotahmen-in nolən wək rəhan. † **2:20:** 1 Jon 2:27; 2 Kor 1:21-22

‡ **2:21:** 2 Pita 1:12

rəha Kristo. In təsənən nıpahrienən e Tata Uhgın ne Nətin. § 23 Etəm təsənən nıpahrienən e Nətin təruru nosən Tata. Etəm tatən nıpahrienən e Nətin, in tatos mın Tata Uhgın.*

24 Pəs nat naka nəmotəto e nətuounən, nian nəmotəto namnusən təwır, otatəper-ipən əh etəmat tiəkis. Okəmə nat naka nəmotəto e nətuounən otatəper-ipən etəmat, kən itəmat onakoatəper-ipən e Nətin, ne Tata Uhgın. † 25 Kən nat u inu, nəmegəhən itulın, in təmən-iəkis məmə otos-ıpa kəm kitat.

26 İatəte nəghatən mın u kəm itəmat matən-iarəp netəm mın u itəm okotıuw rəkis itəmat. ‡ 27 Məto itəmat u, nətəfiəən rəha Narmın Rəha Uhgın itəm nəmos e Kristo, § in tətətig əh e nıkitəmat. ? Tol nəhlan, pah mın titun nəgətunən nat wi kit kəm itəmat? Narmın Rəha Uhgın tatəgətun natımnat rafin kəm itəmat,* kən nətəfiəən əh rəhan, in nıpahrienən, sənəmə neıuəən. Tol nəhlan, otəper-ipən əskasık lan, † tahmen-pən əm məmə in təməgətun itəmat məmə nəkotol.

28 Kən roıu əh, nisualkələh, otəper-ipən lan, məmə nian in otuwa‡ kən kitat kəsotəgınən məsotaulis-inən nıganəmtin § e rəhan nuwamən.

29 Okəmə nəkotıtun məmə in tətəuatıp,* onəkotıtun əsas məmə netəmim rafin itəm koatol nolən ətuatıp, ilat u, nenətin mın. †

§ 2:22: 1 Jon 4:3; 2 Jon 1:7 * 2:23: Jon 8:19; 14:7; 1 Jon 4:15; 5:1; 2 Jon 1:9 † 2:24: Jon 14:23; 15:4; 1 Jon 1:3; 2 Jon 9 ‡ 2:26: 1 Jon 3:7 § 2:27: 1 Jon 2:20 * 2:27: 1 Kor 2:12 † 2:27: Jon 15:4 ‡ 2:28: 1 Jon 3:2; Kol 3:4 § 2:28: Efes 3:12 * 2:29: 1 Jon 3:7 † 2:29: Jon 1:13

3

Itəmat u nenəti Uhg'in min

¹ !Oteplan-tu! !Nolkeikeən itəm tepət mahgoau kəm kitat,* itəm Tata Uhg'in təmos-ipa, inun, məmə tətaun-in kitat məmə nenətin min!† Kən nīpahrienən məmə kitat əh. Netənim rəha nətueintən kəsotitunən kitat, məto-inun ilat kotəruru Uhg'in.‡ ² Nīkik min, kitat nenəti Uhg'in min u-roiu. Kitat kəsotitunən məmə okotəhrol nulan motol pisin nian Kristo otitəlig-pa. Məto kitat kotitun məmə nian otitəlig-pa, § kitat okotahmen lan,* məto-inu e nian əh, okotəplan əsas məmə in tol nəhlan.† ³ Kən etənim itəm tatəgile məmə otahmen e Kristo, in tətəruətuəh rəkis‡ in atip nolən min rəhan, § məto-inu Kristo in min in tətətip wir agin.

⁴ Etənim itəm tatol nolən rat, in tatətgəhl min lou rəha Uhg'in, məto-inu nəghatən u nolən rat, nīpətin u, nətgəhlən lou rəha Uhg'in. ⁵ Kən itəmat nəkotitun məmə Kristo təmuwa məmə otos-irəkis rəhatat nolən rat min,* məto-inu nolən rat tīkə lan.† ⁶ Tol nəhlan, okəmə kitat koatəper-ipən lan, tol-pən okol kəsotəkəikeən e nolən rat min. Məto netəm min un itəm koatəkəike əh e nolən rat min, tol-pən kotəruru agin-əh in, məsotəplanən in.‡

⁷ Nīsualkələh, sotətəlig-inən suah kit teiuə-in itəmat o nat u. Etəm tatol nat ətuətip, nīpətin u

* **3:1:** Jon 3:16 † **3:1:** Jon 1:12 ‡ **3:1:** Jon 15:21; 16:2,3

§ **3:2:** Kol 3:4; 1 Jon 2:28 * **3:2:** Rom 8:29; 2 Pita 1:4 † **3:2:** Jon 17:24; 2 Kor 3:18 ‡ **3:3:** Tətəruətuəh, nīpətin u, titafəl rəkis.

§ **3:3:** 2 Kor 7:1; 1 Jon 1:7; 2 Pita 3:13,14 * **3:5:** 1 Jon 3:8 † **3:5:** 2 Kor 5:21 ‡ **3:6:** 1 Jon 3:9; 2:4; 5:18; 3 Jon 1:11

məmə in etəm ətuatip, tahmen əm e Kristo in etəm ətuatip. ⁸ Məto etəmim itəm tatəkəike əh e nolən rat min, tatəgətun məmə in rəha Setan u, etəm təmatol nolən rat e nətuounən. § Məto Nəti Uhgın təmuwa o nərəkinən wək min əh rəha Setan.* ⁹ Netəm min u itəm kəmotair wi min motuwa nenəti Uhgın min, † ilat okol kəsotəkəikeən e nolən rat, ‡ məto-inu ilat koatos niamitə rəha Uhgın. Kən o nat u, okol ilat kəsotəkəikeən e nolən rat, məto-inu ilat nenəti Uhgın min. § ¹⁰ Tol mə, kotitun nənən məmə pah min u nenəti Uhgın,* kənu pah min u nenəti Setan. † Etəmim u itəm təsol ətuatipən, kən in məsolkeikeən pian kit, ‡ in sənəmə nəti Uhgın kit.

Kitat kotəike motolkeike kitat min

¹¹ Nəghatən u inu, nəmotəto e nətuounən e nam-nusən təwir, § məmə kitat okotəike motolkeike itat min.* ¹² Sotolən tikiri Ken, itəm in etəmim rəha Setan kən tohamnu pian. † ?Kən təmohamnu pian o naka? Təmohamnu məto-inun rəhan nolən min tərət kənu rəha pian, nolən min in tətəuatip. ‡ ¹³ Piak min, narmitəmat təsiwig pikən okəmə netəmim rəha nətueintən u koatətəhau itəmat. § ¹⁴ Okəmə

§ 3:8: Jon 8:44 * 3:8: Hip 2:14 † 3:9: Jon 1:13 ‡ 3:9: 1 Jon 5:18 § 3:9: Nikuti nat tatəwiə noe-in atipən noan. E suatip kitiah əm, Uhgın tatələhəu-pən rəhan niamitə e suah kit, kən in tatəwiə tahmen e nikuti nat itəm kəməfe e nəmegəhən rəha etəmim un, kən matoe in noan e nolən min rəha Uhgın. Tol nəhlan, netəmim min u itəm kəmotair wi min motuwa nenəti Uhgın min, ilat kəsotəkəikeən e nolən rat. * 3:10: 1 Jon 3:1,2; Jon 1:12 † 3:10: 1 Jon 3:8 ‡ 3:10: 1 Jon 2:9; 4:8 § 3:11: 1 Jon 2:7 * 3:11: Jon 13:34-35; 15:12; 1 Jon 4:7,11,21; 2 Jon 1:5 † 3:12: Jen 4:8 ‡ 3:12: Prov 29:10 § 3:13: Jon 15:18,19; 17:14

kitat kotalkeike piatat min, tatəgətun məmə kitat kinotaprəkis-in rəkis nimisən, minotegu-pən e nəmegəhən.* Məto etəm un nolkeikeən tikə lan, in tətatiğ əh e nimisən.† ¹⁵ Etənim un itəm tatətəhau pian‡ in tahmen e etəm tatohamnu itəm,§ kən itəmat nəkotitun məmə iohamnu itəm, in təsosən nəmegəhən liliin.*

¹⁶ O nat u kitat kotitun wir məmə nolkeikeən in tol nulan, məto-inun Iesu təmos-ipa rəhan nəmegəhən otat.† Kən e nolən kitiah əm, təwir mə kitat min kotos-ipən nəmegəhən rəhatat o piatat min.‡ ¹⁷ ?Okəmə suah kit rəhan natimnat tepət kən pian kit rəhan nat kit tikə, məto in təsasəkitunən pian,§ məsolən nat ağin lan, nolkeikeən rəha Uhgın otəhrol nulan matıg e suah u?* ¹⁸ Nenətik min, pəs kitat kəsotənən nolkeikeən e nohlitat əm, məto okotol əp nolkeikeən pahrien e nolən min rəhatat.† ¹⁹⁻²⁰ Okəmə kotal nəhlan, kən nat əpnəpın okəmə kotəto-pən e nikitat məmə okotos nalpınən, məto kitat okotitun məmə kotatiğ e nıpahrienən, kən mem məha-məha nikitat e nıganəmtin. Məto-inu Uhgın in ilis maprəkis-in nikitat, kən in titun natimnat rafın.

²¹ Piak min, okəmə kotəto-pən e nikitat məmə okəsotosən nalpınən, kitat okəsotəgınen e nıganəmti Uhgın,‡ ²² kən motos natimnat rafın ron itəm koatətapəhin-pən,§ məto-inu kitat koatol

* **3:14:** Jon 5:24 † **3:14:** 1 Jon 2:9 ‡ **3:15:** 1 Jon 2:9 § **3:15:** Mat 5:21,22; Jon 8:44 * **3:15:** Kal 5:20,21 † **3:16:** Jon 10:11

‡ **3:16:** Jon 15:13; 1 Tes 2:8 § **3:17:** Dut 15:7,8; Jem 2:15,16

* **3:17:** 1 Jon 4:20 † **3:18:** Esik 33:31; Rom 12:9 ‡ **3:21:** Efes 3:12; 1 Jon 5:14 § **3:22:** Mat 7:7

nəwian* kən moatol nolən itəm in tolkeike.†
 23 Kənu nəghatən u rəhan tatən məmə kotəkəike
 motahatətə e Nətin,‡ Iesu Kristo,§ kən motolkeike
 kitat mīn, təhmen məmə inu in təmən mihin kəm
 itat.* 24 Netəm mīn u itəm koatol nəwian,† ilat
 koatəper-ipən lan,‡ kən in tatəper-ipən elat. Kən
 kitat kotitun məmə in tətətig e nikitat, məto-inun
 Narmīn Rəha Uhgīn itəm in təmos-ipa, in tatəgətun
 kəm kitat.§

4

Onakakil mehm mətig narmīn mīn

1 Nīkik mīn, okəmə etəmim kit tatən məmə Narmīn
 Rəha Uhgīn tətətig lan, matol in tatən-iarəp rəhan
 nəghatən, kən təwir pīk məmə onəkotehm wīr
 motakil mətig məmə narmīn əh tətətig lan, in
 rəha Uhgīn pahrien, o sənəmə rəha Uhgīn.* Kitat
 okotəkəike motəplan wīr məto-inun ien eiueiua
 mīn tepət kinotiet rəkis moatəghat e nətueintən.†
 2 O nat u, itəmat onəkotitun əsas məmə in Narmīn
 Rəha Uhgīn itəm tətətig e etəmim kit, inun, Narmīn
 itəm tatən-iarəp məmə Iesu in Kristo itəm Uhgīn
 təmən məmə otahl-ipa, kən in təmuwa e nīpətīn,‡
 narmīn əh in Narmīn ətuatīp rəha Uhgīn.§ 3 Məto
 etəmim kit itəm təsən-iarəpən məmə Iesu in Kristo
 itəm Uhgīn təmən məmə otahl-ipa, narmīn rəha
 etəmim əh, sənəmə rəha Uhgīn. Inəh, in narmīn

* 3:22: Jon 14:15 † 3:22: Hip 13:21 ‡ 3:23: Jon 6:29 § 3:23:
 Jon 1:12; 3:18; 20:31 * 3:23: Jon 13:34 † 3:24: 1 Jon 2:3
 ‡ 3:24: 1 Jon 2:6; 4:15 § 3:24: 1 Jon 4:13 * 4:1: Jer 29:8
 † 4:1: Mat 7:15; 1 Jon 2:18 ‡ 4:2: Jon 1:14; 1 Jon 2:23 § 4:2:
 1 Kor 12:3

rəha tikimír rəha Kristo,* † itəm ninəmotəto rəkis məmə in otəpanuwa, kən roiu tinətətig rəkis e nətueintən.‡

⁴ Nisualkələh, itəmat netənim rəha Uhgín mìn, kən nəmotəhg-irəkis ien eiueiuə mìn əh, § mətə-inu Narmín itəm tətətig e nikitəmat in taprəkis-in narmín itəm tətətig e nətueintən u.* ⁵ Ilat netəm rəha nətueintən, † tol nəhlan, nəghatən mìn rəhalat koatən, in rəha nətueintən əm, kən netəm koatətəlig-in ilat, ilat mìn netəm rəha nətueintən u. ⁶ Məto itimat nenəti Uhgín mìn. Tol nəhlan, netənim itəm kotitun Uhgín, ilat kotətəlig-in itimat. Məto netənim itəm ilat sənəmə nenəti Uhgín mìn, ilat kəsotətəlig-inən itimat.‡ O nat u, kitat okotitun əsas Narmín itəm tatən pahrien, § ne narmín itəm tateiuə.*

Nolkeikeən rəha Uhgín ne rəhatat

⁷ Níkik mìn, pəs kitat kotalkeike kitat mìn, † mətə-inu nolkeikeən in tətisi-pən o Uhgín, kən etəm tatol nolkeikeən, in təmaiir wi mìn muwa nəti Uhgín kit,‡ kən titun Uhgín. § ⁸ Məto etəm u, rəhan nolkeikeən tikə, in təruru Uhgín, mətə-inu Uhgín, in nəukəti nolkeikeən. ⁹ Uhgín təmol əp rəhan nolkeikeən kəm kitat nulan, məmə in təmahl-ipa Nətín noan kitiah əm,* tuwa e nətueintən, məmə kitat okotos nəmegəhən ron. † ¹⁰ Nat u in nolkeikeən

* **4:3:** 1 Jon 2:22; 2 Jon 1:7 † **4:3:** E Inglis, katən əm ‘antichrist,’ kən nípətin u məmə in tikimír rəha Kristo. ‡ **4:3:** 1 Jon 2:18 § **4:4:** Jon 16:33 * **4:4:** 2 King 6:16; Rom 8:31 † **4:5:** Jon 15:19; 17:14,16 ‡ **4:6:** Jon 8:47 § **4:6:** Jon 14:17 * **4:6:** Mak 13:5 † **4:7:** 1 Jon 3:11 ‡ **4:7:** Jon 1:15 § **4:7:** 1 Jon 2:4 * **4:9:** Jon 1:18 † **4:9:** Jon 3:16,17; 1 Jon 5:11

pahrien, sənəmə kitat kəmotolkeike Uhgın, məto in təmolkeike kitat.‡ Uhgın təmahl-ipa Nətin tuwa, kən in təmol sakrifais atıp e rəhan nəmegəhən o rəhatat nolən rat mın, məmə neməha otəsol mınən Uhgın.Ş

¹¹ Piak mın, Uhgın təmolkeike pik kitat nulan,* kən tol nəhlan, kitat mın okotəkəike motol mihin nolkeikeən əh kəm itat mın.† ¹² Suah kit təsehmən Uhgın nian kit ne.‡ Məto okəmə kitat kətolkeike itat mın, kən Uhgın tatəper-ipən e nikitat, kən nolkeikeən rəhan tınatə-in nolkeikeən e nikitat.Ş

¹³ Kitat kotitun* məmə kitat kotəper-ipən lan, kən in tətətig etat, məto-inun tinos-ipa rəkis rəhan Narmin kəm kitat.†

¹⁴ Kənu itimat emotəplan rəkis kənu moatən-iarəp‡ məmə Tata Uhgın in təmahl-ipa Nətin məmə in İosmegəh rəha nətueintən.Ş ¹⁵ Etənim itəm tatən-iarəp məmə İesu in Nəti Uhgın, kən Uhgın tətətig lan, kən in mın tətətig-pən e Uhgın.* ¹⁶ Kən tol nəhlan, kitat kotitun nolkeikeən rəha Uhgın kəm kitat, kən motagile lan.

Uhgın in nolkeikeən.† Etəm tətətig e nolkeikeən, tətətig-pən e Uhgın, kən Uhgın mın tətətig lan.‡

¹⁷ Nian kotətig nəhlan e Uhgın, kən nolkeikeən rəhan tınatə-in nolkeikeən e nikitat,Ş məmə kitat kəsotəginən* e nian Uhgın otətakil itəm, məto-inu e nətueintən u rəhatat nolən tahmen e Kristo.

‡ 4:10: Rom 5:8,10 § 4:10: Rom 3:25 * 4:11: Jon 3:16
 † 4:11: Jon 15:12; 1 Jon 3:11 ‡ 4:12: Jon 1:18 § 4:12: 1 Jon 4:17; 2:5 * 4:13: 1 Jon 2:3 † 4:13: 1 Jon 3:24 ‡ 4:14: Jon 15:27 § 4:14: Luk 2:11; Jon 3:17 * 4:15: 1 Jon 3:24 † 4:16: 1 Jon 4:8 ‡ 4:16: 1 Jon 3:24 § 4:17: 1 Jon 4:12; 2:5 * 4:17: Efes 3:12

18 Etəm u tərıoah e nolkeikeən, okol təsəginən Uhgın. Məto nolkeikeən pahrien u, itəm tınatōe rəkis e nikitat, tatəhg-irəkis nəginən,† məto-inu nətəligən rəha nosən nalpınən tatol kitat koatəgin, kən nat u tatəgətun məmə rəhan nolkeikeən təsōe-inən əh e nikitat. 19 Kitat kotolkeike itat mın məto-inun Uhgın təmaupən molkeike itat. 20 Məto okəmə suah kit təmə, “İo ekolkeike Uhgın,” məto tatətəhau əh pian,‡ in ieiua.§ Məto-inu etəm təsolkeikeən pian u in tatehm e niganəmtin,* okol təsolkeikeən Uhgın, itəm in təsehmən.† 21 Kən in təmos-ıpa rəhan nəghatən kəm itat məmə etəmim pah tolkeike Uhgın in otəkəike molkeike mın pian.‡

5

Kitat koatol win məto-inu kitat koatahatətə e İesu

1 Etəmim itəm tətahatətə* e İesu məmə in Kristo itəm Uhgın təmən məmə otahl-ıpa, suah u inu, in nətı Uhgın,† kən etəmim itəm in tolkeike tata kit, in tolkeike mın nenətin mın.‡ 2 Kən kitat kotıtun məmə okəmə kotolkeike Uhgın kənu moatol nəwian,§ kənu okotolkeike mın nenətin mın.* 3 Məto-inu okəmə kotolkeike Uhgın, nıpətin un, okotol noan,† kən rəhan nəghatən otahmen e katıpa itəm taluk-aluk əm.‡ 4 Netəm kotaiir e Uhgın,§ ilat koatol win e nolən mın rəha

† 4:18: Rom 8:15 ‡ 4:20: 1 Jon 2:9 § 4:20: 1 Jon 1:6; 2:4

* 4:20: 1 Jon 3:17 † 4:20: 1 Jon 4:12; Jon 1:18 ‡ 4:21: 1 Jon

2:7,9 * 5:1: Jon 3:15 † 5:1: Jon 1:13; 1 Jon 2:22; 1 Jon 2:23

‡ 5:1: 1 Jon 2:23 § 5:2: 1 Jon 2:3 * 5:2: 1 Jon 3:14 † 5:3:

Jon 14:15 ‡ 5:3: Mat 11:30 § 5:4: Jon 1:13

nätueintən. Kənu nahatətəən rəhatat in tatos-ipa nəsənənən o nolə win e nolən mīn rəha nätueintən. ⁵ ?Pah mīn un ilat koatətul əskasik motol win e nəluaginən rəha nätueintən u? Ilat əm un, netəm kotatahatətə məmə Iesu in Nəti Uhgīn.

*Iaruəsan kisil kətəhalol əp
Iesu Kristo kəm kitat*

⁶ Iesu Kristo, in etəm u itəm təmuwa, kən nəhau ne nitan* kətioal əp in kəm itat. Sənəmə nəhau əm itəm tatol əp in, məto nəhau ne nitan. ⁷ Narmin Rəha Uhgīn in tətaruəsan nəghatən mil u rəha nəhau ne nita, matən-iarəp məto-inu Narmin Rəha Uhgīn in nīpahrienən.† ⁸ Kən nuəfiminən kisil kətəhalaruəsan iləhal mīn. Iləhal un, Narmin Rəha Uhgīn, ne nəhau, ne nita. Kən iləhal u, kətəhalegəhan-in mətəhalol əp nəghatən rəhaləhal mīn. ⁹ Nian mīn, kitat koatəto nəghatən mīn itəm netəmim koatən-iarəp, motahatətə elat.‡ Məto nian Uhgīn tatən-iarəp nat kit, in iahgin taprəkis, kən kitat okotitun nahatətəən təhmīn mīn e rəhan nəghatən, məto-inu in Uhgīn,§ kən in tatətul-arəp o Nətin.

¹⁰ Etəmim itəm tətahatətə e Nəti Uhgīn, in tatən nīpahrienən e nīkin o nəghatən rəha Uhgīn. Məto etəmim itəm təsahatətəən e nəghatən u rəha Uhgīn, təhmen əm məmə in tatən məmə Uhgīn in ieiueiuə əm,* məto-inu Uhgīn təmətul-arəp o Nətin, mən-iarəp kəm in, məto in təsənən nīpahrienən lan. ¹¹ Kənu nəghatən itəm Uhgīn təmən-iarəp o Nətin, in tol nulan. Uhgīn təmos-ipən nəmegəhən lilin†

* **5:6:** Jon 19:34,35 † **5:7:** Jon 14:17 ‡ **5:9:** Jon 5:33,34
§ **5:9:** Mat 3:16,17; Jon 5:32,37; 8:17,18 * **5:10:** Jon 3:33; 1 Jon 1:10 † **5:11:** Mat 25:46

kəm itat, kənu nəmegəhən u, katos o Nətin.‡ 12 Etəm tatos Nətin, in tatos nəmegəhən. Məto etəm təsosən Nəti Uhgın, in təsosən nəmegəhən.§

Namnun nəghatən

13 İatəte nəghatən mın u kəm itəmat netəm kota-hatətə e Nəti Uhgın, məmə onəkotıtun məmə itəmat nakotos nəmegəhən lilin.* 14 Pəs kəsotəginən,† məto kotəskasik o nətapəh-inən nat kit e niğanəmti Uhgın, məto-inu kotıtun məmə nəghatən u inu, tatem əskasik itat. Nian okotətapəh-in nat kit kəm in itəm təwir e rəhan nətəligən, kən in otəto rəhatat nəfakən.‡ 15 Kən okəmə kotıtun məmə in otəto itat, kən nat naka okoteasiə-in-pən, kən kinotıtun rəkis məmə okotos.§

16 Okəmə kotehm piatat kit tatol nolən rat, məto sənəmə nolən rat itəm titun nit-ipənən e nimisən, ik onakəfak ron, kən Uhgın otos-ipən nəmegəhən kəm suah u.* Məto nolən rat kit əh-ikin itəm tatit-ipən itəm e nimisən,† kən io esənən məmə onəkotəfak o netəm mın itəm koatol nolən əh.‡§ 17 Nolən rat mın rafin un, in təfagə rat,* kən məto

‡ 5:11: Jon 1:4 § 5:12: Jon 3:15,16,36 * 5:13: 1 Jon 5:11

† 5:14: Efes 3:12; 1 Jon 3:21 ‡ 5:14: Mat 7:7 § 5:15: 1 King 3:12 * 5:16: Jem 5:15 † 5:16: Hip 6:4-6; 10:26 ‡ 5:16: Jer 7:16; 14:11

§ 5:16: E ves u, ne ves 17, Jon tatəghat-in təfagə rat itəm tatit-ipən itəm e nimisən. Jon tatəghat-in təfagə rat itəm kətəuhlin məntaatəm o Kristo ne netəhauən rəhan netəmim. Nolən rat mın əh, tatəgətun məmə netəm koatol ilat kəsotosən nəmegəhən lilin, kənu məsin mın u məmə narmilat tınimis. Nat u inu, Jon tatən əhag-əhag kəm itat e 1 Jon 5:12 ne 1 Jon 3:14.

E Mat 12:31-32 tatəghat-in təfagə rat u, nən ratən Narmın Rəha Uhgın. * 5:17: 1 Jon 3:4

təfagə rat mɪn əh-ikɪn itəm kəsotit-ipənən itəm e nɪmɪsən.†

18 Kitat kotitun məmə etəm tətaiir e Uhgɪn‡ təsəkəikeən e təfagə rat, məto-inu Nəti Uhgɪn tatəmɪk ətain wɪr in, kən etəm rat u Setan, təruru nekən.§ 19 Kitat kotitun məmə kitat nenətɪ Uhgɪn mɪn,* məto netəmim rəha nətueintən rafɪn, ilat u kotatɪg e nelmɪ Setan.† 20 Kitat kotitun mɪn məmə Nəti Uhgɪn təmuwa kən mos-ipa nenatɪgən kəm itat,‡ məmə kitat okotitun in, u in nɪpahrienən.§ Kənu kitat koatətul-pən e Uhgɪn u in nɪpahrienən, məto-inu kitat koatətul-pən e Nətin Iesu Kristo. In un, in Uhgɪn pahrien, kən in nəukətɪ nəmegəhən lɪlɪn.*

21 Nenətɪk mɪn, otagɪm rəkɪs o natɪmnat mɪn itəm okotos nəme Uhgɪn e nɪkɪtəmat.†‡

† 5:17: 1 Jon 5:16; 1 Jon 2:1 ‡ 5:18: Jon 1:13 § 5:18: Jon 14:30 * 5:19: 1 Jon 4:6 † 5:19: Jon 12:31; 14:30; 17:15 ‡ 5:20: Luk 24:45 § 5:20: Jon 17:3 * 5:20: 1 Jon 5:11 † 5:21: 1 Kor 10:14; 1 Tes 1:9 ‡ 5:21: Nəghatən Kris ətuatɪp tatən məmə, “onakagɪm o narmɪ nat mɪn,” məto Jon tatəghat-in təfagə rat, məmə in tahmen e narmɪ nat, məto okəmə kotalkeike rəhatat təfagə rat mɪn taprəkɪs-in Uhgɪn, kən təfagə rat in tatos nəme Uhgɪn e nɪkɪtat.

North Tanna New Testament
The New Testament in the North Tanna Language of
Vanuatu
Le Nouveau Testament dans la langue du Nord Tanna
de Vanuatu

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: North Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

46e9a2b5-26b8-5301-a079-623f3a20ef8b